

Bruxelles, 2. rujna 2019.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2019/0172 (NLE)

11822/19
ADD 1

PECHE 366

PRIJEDLOG

Od:	Glavni tajnik Europske komisije, potpisao g. Jordi AYET PUIGARNAU, direktor
Datum primitka:	30. kolovoza 2019.
Za:	g. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, glavni tajnik Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2019) 376 final - ANNEX
Predmet:	PRILOG Prijedlogu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea i Europske zajednice

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2019) 376 final - ANNEX.

Priloženo: COM(2019) 376 final - ANNEX



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 30.8.2019.
COM(2019) 376 final

ANNEX

PRILOG

Prijedlogu odluke Vijeća

**o sklapanju, u ime Europske unije, Protokola o provedbi Sporazuma o partnerstvu u
ribarstvu između Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea i Europske zajednice**

PRILOG.
PROTOKOL O PROVEDBI SPORAZUMA O PARTNERSTVU U RIBARSTVU
IZMEĐU DEMOKRATSKE REPUBLIKE SVETOG TOME I PRINSIPEA I EUROPSKE
ZAJEDNICE

Članak 1.
Načela

1. Cilj je Protokola provedba Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu između Demokratske Republike Svetog Tome i Prinsipea i Europske zajednice. Protokol sadržava Prilog i dodatke, koji čine njegov sastavni dio.
2. Stranke se obvezuju promicati odgovorno ribarstvo u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea na osnovi načela nediskriminacije. U cilju dobrog upravljanja ribarstvom Sveti Toma i Prinsipe obvezuje se primjenjivati sve tehničke mjere i mjere očuvanja na sve strane industrijske flote za lov tune koje obavljaju ribolov u ribolovnoj zoni.
3. Stranke se obvezuju provoditi ovaj Protokol u skladu s člankom 9. Sporazuma iz Cotonoua u pogledu ključnih elemenata povezanih s ljudskim pravima, demokratskim načelima i vladavinom prava te u pogledu temeljnih elemenata povezanih s dobrim javnim upravljanjem.
4. Također se obvezuju promicati održivi razvoj te održivo i dobro upravljanje okolišem.
5. Stranke se obvezuju objaviti i razmjenjivati informacije o svim sporazumima kojima se stranim plovilima odobrava pristup njihovim ribolovnim zonama te o ribolovnom naporu koji iz toga proizlazi, prije svega o broju izdanih odobrenja i ostvarenih ulova.
6. U skladu s člankom 6. Sporazuma plovila Europske unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea samo ako posjeduju odobrenje za ribolov izdano prema ovom Protokolu u skladu s njegovim Prilogom.

Članak 2.
Razdoblje primjene i ribolovne mogućnosti

1. Za razdoblje od pet (5) godina od datuma početka privremene primjene utvrđuju se ribolovne mogućnosti odobrene plovilima Europske unije prema članku 5. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu kojima se dopušta ulov vrlo migratornih vrsta (vrste s popisa iz Priloga 1. Konvenciji Ujedinjenih naroda o pravu mora iz 1982., odnosno tune, igluni i oceanski morski psi), osim onih vrsta koje ICCAT štiti ili zabranjuje njihov ribolov.
2. Ribolovne mogućnosti dodjeljuju se za:
 - 28 tunolovaca plivaričara,
 - 6 plovila s plutajućim parangalima.
3. Prethodni stavci 1. i 2. primjenjuju se uz uvjete iz članaka 6., 7. i 9. ovog Protokola.

Članak 3.
Financijski doprinos – načini plaćanja

1. Za razdoblje iz članka 1. financijski doprinos iz članka 7. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu iznosi 4 200 000 EUR godišnje.
2. Taj financijski doprinos uključuje:
 - (a) godišnji iznos za pristup ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea u visini od 400 000 EUR, koji odgovara referentnoj tonaži od 8 000 tona godišnje, i
 - (b) posebni iznos od 440 000 EUR godišnje na ime sektorske ribarstvene politike Svetog Tome i Prinsipea.
3. Osim toga, procijenjeni iznos naknada koje tijekom godine nastaju aktivnostima plovila s odobrenjem za ribolov na temelju Protokola, izračunane na temelju referentne tonaže iz stavka 2. točke (a), iznosi u prosjeku 560 000 EUR.
4. Stavak 2. primjenjuje se uz uvjete iz članaka 4., 6., 7. i 9. ovog Protokola i članaka 12. i 13. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu.
5. Europska unija plaća financijski doprinos iz stavka 2. u visini od 840 000 EUR godišnje tijekom cijelog trajanja Protokola, što odgovara ukupnom godišnjem iznosu iz stavka 2. točaka (a) i (b).
6. Ako ukupna godišnja količina ulova koje ostvare plovila Europske unije u vodama Svetog Tome i Prinsipea prijeđe godišnju referentnu tonažu iz stavka 2. točke (a), godišnji financijski doprinos uvećava se za 50 EUR za svaku dodatnu ulovljenu tonu.
7. Plaćanje dodatnih ulova provodi se u skladu sa Sporazumom na temelju završnog obračuna iz odjeljka 2. poglavlja II. Priloga. Međutim godišnji iznos koji plaća Europska unija za te dodatne ulove ne smije biti veći od dvostrukog iznosa navedenog u stavku 2. točki (a). Ako je iznos koji Unija duguje za te dodatne ulove veći od dvostrukoga godišnjeg iznosa iz stavka 2. točke (a), iznos prekoračenja isplaćuje se sljedeće godine.
8. Financijski doprinos iz stavka 2. točke (a) plaća se u roku od devedeset (90) dana od datuma početka privremene primjene Protokola za prvu godinu, a najkasnije do datuma godišnjice Protokola za sljedeće godine.
9. Korištenje financijskog doprinosa iz stavka 2. točke (a) u isključivoj je nadležnosti tijela Svetog Tome i Prinsipea, u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja.
10. Financijski doprinos uplaćuje se na javne račune u skladu sa sljedećim: doprinos iz stavka 2. točke (a) uplaćuje se na račun državne riznice otvoren u Središnjoj banci Svetog Tome i Prinsipea; doprinos iz stavka 2. točke (b) te doprinos iz stavka 7. uplaćuju se na račun Fonda za razvoj ribarstva i unose se u proračun. Tijela Svetog Tome i Prinsipea svake godine Europskoj komisiji dostavljaju podatke o bankovnim računima.

Članak 4
Sektorska potpora

1. Sektorska potpora u okviru ovog Protokola namijenjena je provedbi nacionalne strategije ribarstva i razvoju plavoga gospodarstva. Ima za cilj održivo upravljanje ribolovnim resursima unutarnjih voda i morskim ribolovnim resursima, posebice:

- poboljšanjem praćenja, kontrole i nadzora ribolovnih aktivnosti,
 - poboljšanjem znanstvenih spoznaja o ribolovnim resursima,
 - razvojem kvalitetnih proizvoda ribarstva,
 - podržavanjem razvoja artizanalnog ribolova,
 - jačanjem međunarodne suradnje,
 - podržavanjem razvoja akvakulture.
2. Stranke u okviru Zajedničkog odbora predviđenog člankom 9. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu najkasnije tri (3) mjeseca nakon početka privremene primjene ovog Protokola donose višegodišnji sektorski program i detaljna provedbena pravila, uključujući posebno:
- (a) godišnje i višegodišnje smjernice za korištenje financijskog doprinosa iz članka 3. stavka 2. točke (b);
 - (b) godišnje i višegodišnje ciljeve koje treba ostvariti kako bi se doprinijelo održivom i odgovornom ribarstvu, uzimajući u obzir prioritete Svetog Tome i Prinsipea u pogledu ribarstvene politike;
 - (c) kriterije i postupke koji će se upotrebljavati u procjeni rezultata dobivenih svake godine.
3. O izmjenama ciljeva i mjera iz godišnjeg ili višegodišnjeg sektorskog programa mora se unaprijed obavijestiti Europsku komisiju. Ako Europska komisija na njih uloži prigovor, predmet se može uputiti Zajedničkom odboru koji će dati mišljenje o predloženoj izmjeni, kako bi je stranke odobrile, prema potrebi, razmjenom pisama.
4. Stranke svake godine ocjenjuju rezultate višegodišnjeg sektorskog programa na temelju pisanog izvješća koje dostavlja tijelo Svetog Tome i Prinsipea. Ako ta ocjena pokaže da ostvarenje ciljeva nije u skladu s programom ili ako Zajednički odbor utvrdi da financijsko izvršenje nije dovoljno, taj financijski doprinos može se izmijeniti ili suspendirati.
5. Plaćanje tog financijskog doprinosa nastavlja se nakon savjetovanja i dogovora stranaka čim Zajednički odbor utvrdi da je napredak u provedbi zadovoljavajući, prema potrebi, razmjenom pisama. Međutim poseban financijski doprinos predviđen člankom 3. stavkom 2. točkom (b) može se isplatiti najkasnije šest (6) mjeseci nakon prestanka važenja Protokola.

Članak 5.

Znanstvena suradnja u području odgovornog ribarstva

1. U razdoblju obuhvaćenom ovim Protokolom Europska unija i Sveti Toma i Prinsipe obvezuju se surađivati radi praćenja stanja ribolovnih resursa u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea.

2. Stranke se obvezuju promicati, na razini regije srednje Afrike, suradnju povezanu s odgovornim ribarstvom.
3. Stranke se obvezuju poštovati sve preporuke i rezolucije Međunarodne komisije za očuvanje atlantskih tuna (ICCAT).
4. U skladu s člankom 4. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu, na temelju preporuka i rezolucija ICCAT-a i u svjetlu najboljih raspoloživih znanstvenih savjeta, stranke se u okviru Zajedničkog odbora predviđenog člankom 9. Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu uzajamno savjetuju o eventualnim mjerama koje se odnose na aktivnost plovila Europske unije, a namijenjene su održivom upravljanju ribljim vrstama obuhvaćenima ovim Protokolom.
5. Stranke su suglasne, radi dobrog upravljanja morskim psima i njihova očuvanja, osigurati pomno praćenje ulova tih vrsta, razmjenom podataka o ulovima kako je predviđeno u poglavlju III. Priloga. Zajednički odbor, prema potrebi, donosi dodatne mjere upravljanja kako bi osigurao bolji okvir za aktivnosti flote plovila s parangalima.
6. Stranke surađuju na jačanju mehanizama kontrole, inspekcije i suzbijanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova u Svetom Tomi i Prinsipeu.

Članak 6.

Preispitivanje ribolovnih mogućnosti i tehničkih mjera u okviru Zajedničkog odbora

1. Zajednički odbor može preispitati ribolovne mogućnosti iz članka 1. ako je to preispitivanje u skladu s održivim upravljanjem ribljim vrstama obuhvaćenima ovim Protokolom.
2. U tom slučaju financijski doprinos iz članka 3. stavka 2. točke (a) mora se prilagoditi *pro rata temporis*, a izmjene se moraju uključiti u ovaj Protokol i njegove priloge.
3. Zajednički odbor može, ako je potrebno, razmotriti i sporazumno izmijeniti odredbe uvjeta za obavljanje ribolova i tehničke mjere koje se primjenjuju na provedbu ovog Protokola.

Članak 7.

Nove ribolovne mogućnosti

1. Tijela Svetog Tome i Prinsipea mogu zatražiti od Europske unije da razmotri mogućnost obavljanja vrsta ribolova koje nisu obuhvaćene ovim Protokolom. Ako nema podatka o stanju stokova, stranke se dogovaraju o uvjetima za provedbu istraživačkog ribolova, uzimajući u obzir najbolje znanstvene savjete dostavljene znanstvenim stručnjacima obiju stranaka.
2. Ovisno o navedenim rezultatima i ako Europska unija izrazi svoj interes za takav ribolov, stranke se savjetuju u okviru Zajedničkog odbora prije nego što tijela Svetog Tome i Prinsipea izdaju odobrenje. Prema potrebi, stranke postižu dogovor o uvjetima primjenjivima na te nove ribolovne mogućnosti te unose eventualno potrebne izmjene u ovaj Protokol i njegov Prilog.

Članak 8.

Poticaji za iskrcaj i promicanje suradnje između gospodarskih subjekata

1. Stranke surađuju kako bi povećale mogućnost iskrcaja ulova u lukama Svetog Tome i Prinsipea.
2. Sveti Toma i Prinsipe nastoji uspostaviti strategiju i poticaje za iskrcaj. Kao dio te strategije flota EU-a nastoji iskrcati dio svojih ulova, posebno usputne ulove.
3. Stranke nastoje stvoriti povoljne uvjete za promicanje tehničkih, gospodarskih i trgovinskih odnosa među poduzećima te promicati okvir kojim se potiče razvoj trgovine i ulaganja.

Članak 9.

Suspenzija provedbe Protokola

1. Provedba ovog Protokola može se suspendirati na inicijativu jedne od stranaka ako je ispunjen barem jedan od sljedećih uvjeta:
 - (a) nastupile su neobične okolnosti, kako su definirane u članku 2. točki (h) Sporazuma o partnerstvu u ribarstvu, koje onemogućuju ribolovne aktivnosti u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea;
 - (b) na odredbe ovog Protokola utječu znatne promjene u oblikovanju i provedbi ribarstvene politike jedne od stranaka;
 - (c) jedna od dviju stranaka utvrdi da je počinjena povreda ključnih elemenata povezanih s ljudskim pravima iz članka 9. Sporazuma iz Cotonoua i proveden je postupak predviđen u člancima 8. i 96. tog sporazuma;
 - (d) Europska unija ne isplaćuje financijski doprinos iz članka 3. stavka 2. točke (a) zbog razloga koji nisu predviđeni u ovom članku;
 - (e) između stranaka postoji ozbiljan i neriješen spor u pogledu primjene ili tumačenja ovog Protokola.
2. Kako bi suspenzija primjene Protokola stupila na snagu, zainteresirana strana dužna je pisanim putem obavijestiti o suspenziji najmanje tri (3) mjeseca prije dana na koji bi suspenzija trebala stupiti na snagu.
3. U slučaju suspenzije stranke se nastavljaju savjetovati kako bi postigle sporazumno rješenje spora. Kad se postigne rješenje, primjena Protokola nastavlja se i iznos financijskog doprinosa smanjuje se razmjerno i *pro rata temporis* ovisno o razdoblju tijekom kojeg je primjena Protokola bila suspendirana.

Članak 10.

Mjerodavno zakonodavstvo

1. Aktivnosti ribarskih plovila Europske unije koja obavljaju ribolov u vodama Svetog Tome i Prinsipea uređene su mjerodavnim zakonodavstvom Svetog Tome i Prinsipea, osim ako je drukčije predviđeno u Sporazumu o partnerstvu u ribarstvu, ovom Protokolu i njegovu Prilogu i dodacima.
2. Tijela Svetog Tome i Prinsipea obavještavaju Uniju o svakoj promjeni ili novom zakonodavstvu koje se odnosi na ribarstvo. Te izmjene postaju obvezujuće za plovila Europske unije u roku od šezdeset (60) dana od obavijesti.

3. Europska komisija obavještava tijela Svetog Tome i Prinsipea o svakoj izmjeni zakonodavstva ili novom zakonodavstvu u vezi s ribolovnim aktivnostima flote Europske unije za ribolov na otvorenome moru.

Članak 11.

Elektronička razmjena informacija

1. Sveti Toma i Prinsipe i Europska unija obvezuju se uvesti računalne sustave potrebne za elektroničku razmjenu svih informacija i dokumenata povezanih s provedbom Sporazuma i održavati te sustave.
2. Elektronički oblik dokumenta u svakom trenutku smatra se istovrijednim papirnatog inačici.
3. Sveti Toma i Prinsipe i Europska unija međusobno se bez odgode obavještavaju o svakoj neispravnosti računalnog sustava. U tom slučaju informacije i dokumenti povezani s provedbom Sporazuma automatski se šalju alternativnim sredstvom komunikacije.

Članak 12.

Povjerljivost podataka

1. Sveti Toma i Prinsipe i Europska unija obvezuju se da će se svi nominativni podaci povezani s plovilima Europske unije i njihovim ribolovnim aktivnostima koji su dobiveni u okviru Sporazuma sve vrijeme obrađivati u skladu s načelima povjerljivosti i zaštite podataka.
2. Stranke su dužne pobrinuti se da javno budu dostupni samo zbirni podaci o ribolovnim aktivnostima u vodama Svetog Tome i Prinsipea u skladu s relevantnim odredbama ICCAT-a.
3. Podatke koji se mogu smatrati povjerljivima nadležna tijela upotrebljavaju isključivo za potrebe provedbe Sporazuma te za upravljanje, kontrolu i praćenje ribarstva.
4. Kad je riječ o osobnim podacima koji se dostavljaju Uniji, Zajednički odbor može utvrditi odgovarajuće zaštitne mjere i pravne lijekove u skladu s Općom uredbom o zaštiti podataka [Uredba (EU) 2016/679 od 27. travnja 2016.].

Članak 13.

Trajanje

Ovaj Protokol primjenjuje se tijekom razdoblja od pet (5) godina od početka njegove privremene primjene u skladu s člankom 15., osim u slučaju otkaza u skladu s člankom 14.

Članak 14.

Otkaz

1. U slučaju otkaza ovog Protokola dotična stranka pisanim putem obavještava drugu stranku o svojoj namjeri da otkáže Protokol najmanje šest mjeseci prije datuma na koji otkaz treba stupiti na snagu.
2. Slanjem obavijesti iz prethodnog stavka započinje savjetovanje stranaka.

Članak 15.
Privremena primjena

Ovaj Protokol privremeno se primjenjuje od datuma njegova potpisivanja.

Članak 16.
Stupanje na snagu

Ovaj Protokol stupa na snagu na dan kad se stranke međusobno obavijeste o dovršetku postupaka potrebnih u tu svrhu.

PRILOG

Uvjeti za obavljanje ribolova plovilima Europske unije u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

1. ODREĐIVANJE NADLEŽNOG TIJELA

Za potrebe ovog Priloga i osim ako je drukčije navedeno, svako upućivanje na Europsku uniju (EU) ili Svetog Tomu i Prinsipea kao nadležno tijelo znači:

- za EU: Europska komisija, prema potrebi, preko delegacije EU-a nadležne za Svetog Tomu i Prinsipea;
- za Svetog Tomu i Prinsipea: uprava za ribarstvo u ministarstvu nadležnom za ribarstvo.

2. RIBOLOVNA ZONA

U skladu s ovim Protokolom plovila Europske unije smiju obavljati ribolovne aktivnosti u isključivom gospodarskom pojasu (IGP) Svetog Tome i Prinsipea, isključujući područja rezervirana za artizanalni i poluindustrijski ribolov.

Koordinate IGP-a prijavljene su Ujedinjenim narodima 7. svibnja 1998.

Sveti Toma i Prinsipe bez odgode obavještava Europsku uniju o svakoj izmjeni ribolovne zone.

3. ZONE ZABRANE PLOVIDBE I RIBOLOVA

Bez iznimke se zabranjuje svaka ribolovna aktivnost u zoni namijenjenoj zajedničkom iskorištavanju Svetog Tome i Prinsipea i Nigerije. Koordinate tog područja navedene su u Dodatku 1.

4. BANKOVNI RAČUN

Prije stupanja na snagu Protokola Sveti Toma i Prinsipe dostavlja EU-u podatke o jednom ili više bankovnih računa na koje ribarska plovila moraju uplaćivati iznose u okviru Sporazuma. Troškove bankovnih prijenosa snose vlasnici plovila.

5. TOČKE ZA KONTAKT

Stranke se međusobno obavještavaju o točkama za kontakt namijenjenima razmjeni informacija o provedbi Protokola, posebno onih koje se odnose na općenite podatke o ulovima i ribolovnom naporu, postupke povezane s odobrenjima za ribolov i provedbu sektorske potpore.

6. RADNI JEZICI

Stranke su suglasne da se, koliko je to moguće, sastanci o provedbi ovog Protokola odvijaju na portugalskom i francuskom jeziku.

POGLAVLJE II.

ODOBRENJA ZA RIBOLOV

Za potrebe primjene odredaba ovog Priloga, izraz „odobrenje za ribolov” jednakovrijedan je izrazu „dozvola za ribolov” u zakonodavstvu Svetog Tome i Prinsipea.

Odjeljak 1.: Primjenjivi postupci

1. UVJETI ZA DOBIVANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV

Odobrenje za ribolov u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea mogu dobiti samo plovila koja ispunjavaju uvjete.

Plovila ispunjavaju uvjete ako ni vlasniku ni zapovjedniku ni samom plovilu nije zabranjeno obavljati ribolovne aktivnosti u Svetom Tomi i Prinsipeu. Moraju imati uređene odnose s nadležnim tijelima Svetog Tome i Prinsipea u smislu da su ispunjene sve ranije obveze koje su proizašle iz njihovih ribolovnih aktivnosti u Svetom Tomi i Prinsipeu u skladu sa sporazumima o ribarstvu sklopljenima s Europskom unijom. Nadalje, moraju poštovati odredbe Uredbe (EU) 2017/2403 o održivom upravljanju vanjskim ribarskim flotama.

2. ZAHTJEV ZA IZDAVANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV

Nadležna tijela Europske unije najmanje petnaest (15) radnih dana prije početka zatraženog razdoblja važenja elektroničkim putem podnose ministarstvu Svetog Tome i Prinsipea nadležnom za ribarstvo, uz dostavu primjerka Delegaciji Europske unije nadležnoj za Svetog Tomu i Prinsipea, zahtjev za odobrenje za svako plovilo koje želi obavljati ribolov u skladu sa Sporazumom o partnerstvu u ribarstvu.

Zahtjevi se podnose ministarstvu nadležnom za ribarstvo u skladu s primjerkom obrasca u Dodatku 2.

Svakom zahtjevu za odobrenje za ribolov moraju se priložiti sljedeći dokumenti:

- dokaz o uplati paušalnog predujma i paušalnih doprinosa za promatrače za razdoblje važenja odobrenja za ribolov;
- novija fotografija u boji koja prikazuje bočnu stranu plovila,
- kopija potvrde o registraciji plovila;
- prema potrebi, drugi dokumenti propisani nacionalnim zakonodavstvom primjenjivim na dotičnu vrstu plovila, o kojima je Sveti Toma i Prinsipe obavijestio Zajednički odbor.

Godišnja paušalna pristojba plaća se na isti račun javne riznice kao i doprinos predviđen u članku 3. stavku 2. točki (a).

Pristojbe obuhvaćaju sve lokalne i nacionalne poreze osim lučkih pristojbi i naknada za obavljene usluge.

U svakom zahtjevu za izdavanje odobrenja za ribolov moraju biti jasno navedene ciljane vrste.

Zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov može uključivati obavijest o namjeri nastavljanja prakse djelomičnog rezanja peraja morskih pasa na plovilu i drugim operacijama na brodu kao što je odstranjivanje utrobe.

3. IZDAVANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV

Odobrenja za ribolov izdaju se u roku od petnaest (15) radnih dana otkad ministarstvo Svetog Tome i Prinsipea nadležno za ribarstvo zaprimi sve dokumente iz točke 2.

Izvornici se dostavljaju Uniji preko Delegacije Europske unije nadležne za Svetog Tomu i Prinsipea.

U odobrenju moraju biti navedene vrste ili kategorije čiji je ribolov dopušten (tuna, iglun i morski psi čiji je ribolov dopušten).

Kako bi se što prije omogućio ribolov u ribolovnoj zoni, primjerak odobrenja za ribolov šalje se vlasnicima elektroničkim putem. Taj se primjerak smije upotrebljavati najviše šezdeset (60) dana od datuma izdavanja odobrenja za ribolov. U tom se razdoblju taj primjerak smatra jednakovrijednim izvorniku.

4. IZVANREDNA ZAMJENA ODOBRENJA ZA RIBOLOV

Odobrenje za ribolov izdaje se za određeno plovilo i nije prenosivo. Međutim u slučaju dokazanog djelovanja više sile na zahtjev Europske unije odobrenje za ribolov za određeno plovilo može se povući, a novo odobrenje za ribolov može se izdati drugom plovilu iste kategorije za preostalo razdoblje važenja odobrenja, u skladu s pravilima koje treba utvrditi.

Vlasnik plovila vraća izvorno odobrenje za ribolov ministarstvu Svetog Tome i Prinsipea nadležnom za ribarstvo. Odobrenje za zamjensko plovilo počinje važiti od tog datuma. Sveti Toma i Prinsipe obavještava Europsku uniju o prijenosu odobrenja za ribolov i o njegovu datumu stupanja na snagu.

5. DRŽANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV NA PLOVILU

Odobrenje za ribolov mora se u svakom trenutku nalaziti na plovilu, ne dovodeći u pitanje odredbe članka 3. ovog odjeljka.

6. POMOĆNA PLOVILA

Na zahtjev Europske unije, nakon što tijela Svetog Tome i Prinsipea izvrše potrebne provjere, Sveti Toma i Prinsipe dopušta ribarskim plovilima Europske unije koja imaju odobrenje za ribolov da prime pomoć od pomoćnih plovila.

Pomoćna plovila ne smiju biti opremljena za lov ribe. Ta pomoć ne smije obuhvaćati punjenje spremnika gorivom ni prekrcavanje ulova.

Pomoćna plovila podložna su postupku slanja zahtjeva za izdavanje odobrenja za ribolov iz ovog poglavlja, ako je taj postupak na njih primjenjiv. Sveti Toma i Prinsipe sastavlja popis odobrenih pomoćnih plovila te ga odmah dostavlja Europskoj uniji.

Ta plovila dužna su platiti godišnju pristojbu od 3 500 EUR, plativu na ime Fonda za razvoj ribarstva iz članka 3. Protokola.

Odjeljak 2.: Pristojbe i predujam

1. Odobrenja za ribolov vrijede godinu dana.

2. Pristojba za tunolovce plivaričare i plovila s plutajućim parangalima u EUR po toni ulova u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea iznosi 70 EUR za cijelo trajanje Protokola.
3. Odobrenja za ribolov izdaju se nakon plaćanja sljedećih godišnjih paušalnih pristojbi:
 - (a) za tunolovce plivaričare: 9 100 EUR po plovilu, što odgovara pristojbama za 130 tona;
 - (b) za plovila s plutajućim parangalima: 3 255 EUR po plovilu, što odgovara pristojbama za 46,5 tona.

Pristojbe se plaćaju na račun državne riznice koji se upotrebljava za plaćanje doprinosa za pristup iz članka 3. stavka 2. točke (a).

4. Na temelju izvješća o ulovima koje potvrde prethodno navedeni znanstveni instituti Unija za svako plovilo sastavlja obračun pristojbi koje to plovilo mora platiti za godišnju ribolovnu sezonu u prethodnoj kalendarskoj godini. Unija taj završni obračun šalje Svetom Tomi i Prinsipeu i vlasniku plovila posredstvom država članica do 30. lipnja tekuće godine. Sveti Toma i Prinsipe može osporiti te završne obračune u roku od trideset (30) dana od njihova primitka na temelju popratnih dokaza. U slučaju neslaganja stranke se, prema potrebi, savjetuju u okviru Zajedničkog odbora. Ako Sveti Toma i Prinsipe u prethodno navedenom roku od trideset (30) dana ne podnese prigovor, smatra se da su završni obračuni usvojeni.
5. Ako je završni obračun veći od očekivane paušalne pristojbe plaćene za dobivanje odobrenja za ribolov, vlasnik plovila plaća nepodmireni iznos Svetom Tomi i Prinsipeu najkasnije u roku od četrdeset i pet (45) dana, osim ako ospori plaćanje. Salda se uplaćuju na račun Fonda za razvoj ribarstva. Međutim ako je iznos konačnog obračuna manji od predviđene paušalne pristojbe, vlasnik plovila ne može potraživati preostali iznos.

POGLAVLJE III.

PRAĆENJE ULOVA I IZVJEŠĆIVANJE O ULOVIMA

Odjeljak 1.: Elektronički očevidnici o ribolovu

1. Zapovjednik plovila Unije koje obavlja ribolovne aktivnosti u okviru Sporazuma vodi elektronički očevidnik o ribolovu koji je dio elektroničkog sustava bilježenja i komuniciranja (ERS).
2. Plovilo koje nije opremljeno sustavom ERS ne smije ući u ribolovnu zonu Svetog Tome i Prinsipea u svrhu obavljanja ribolovnih aktivnosti.
3. Zapovjednik je odgovoran za točnost podataka zabilježenih u elektroničkom očevidniku o ribolovu. Očevidnik o ribolovu mora biti u skladu s relevantnim rezolucijama i preporukama ICCAT-a.
4. Zapovjednik svakodnevno, za svaku ribolovnu operaciju i za svaku vrstu, bilježi procijenjene količine koje su ulovljene, zadržane na plovilu i odbačene u more. Procijenjene količine ulovljene ili odbačene vrste moraju se zabilježiti bez obzira na masu.

5. Ako se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni, no ne obavlja ribolovne aktivnosti, bilježi se pozicija plovila u podne.
6. Podaci iz očevidnika o ribolovu svakodnevno se automatski šalju Centru za praćenje ribolova (FMC) države zastave. Poslane informacije uključuju barem sljedeće elemente:
 - (a) identifikacijske brojeve i ime ribarskog plovila;
 - (b) FAO-ovu troslovnu oznaku za svaku vrstu;
 - (c) dotično geografsko područje u kojem su ostvareni ulovi;
 - (d) datum i, prema potrebi, vrijeme ulova;
 - (e) datum isplavljanja iz luke i uplovljavanja u nju te trajanje izlaska u ribolov;
 - (f) vrstu alata, tehničke specifikacije i dimenzije;
 - (g) procijenjene količine svake vrste zadržane na plovilu izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki;
 - (h) procijenjene odbačene količine svake vrste izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki;
7. Država zastave zaprima i bilježi te podatke u računalnoj bazi podataka i čuva ih tijekom 36 mjeseci.
8. Država zastave i Sveti Toma i Prinsipe dužni su pobrinuti se da njihovi sustavi ERS budu opremljeni informatičkom opremom i računalnim programima potrebnima za automatski prijenos podataka ERS. Podaci ERS prenose se elektroničkim sredstvima komunikacije kojima upravlja Europska komisija kako bi se razmjena odvijala u standardiziranom formatu za prijenos podataka o ribarstvu. Promjene standarda provode se u roku od šest (6) mjeseci.
9. FMC države zastave dužan je pobrinuti se da se, dok se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni, čak i ako nema ulova, očevidnici o ribolovu automatski svakodnevno šalju iz ERS-a FMC-u Svetog Tome i Prinsipea.
10. Pravila o slanju podataka o ulovima putem ERS-a i postupci u slučaju kvara na sustavu navedeni su u Dodatku 4.
11. Tijela Svetog Tome i Prinsipea dužna su zajamčiti povjerljivost i sigurnost tijekom obrade podataka o ribolovnim aktivnostima pojedinih plovila.

Odjeljak 2. – Zbirni podaci o ulovima

1. Država zastave svaka tri mjeseca u bazu podataka koju vodi Europska komisija unosi zbirne mjesečne podatke o ulovljenim i odbačenim količinama za svako plovilo. Podaci o količinama vrsta na koje se primjenjuje ukupni dopušteni ulov u skladu s Protokolom ili preporukama ICCAT-a dostavljaju se jednom mjesečno za prethodni mjesec.
2. Država zastave kontrolira primljene podatke uspoređujući ih s podacima o iskrcaju, prodaji, inspekcijskim pregledima ili promatranjima te svim relevantnim informacijama koje su joj poznate. Nužne izmjene koje proizlaze iz tih provjera moraju se što prije

unijeti u bazu podataka. Pri tim se provjerama primjenjuju geografske koordinate ribolovne zone utvrđene u ovom Protokolu.

3. Prije kraja svakog tromjesečja Europska unija tijelima Svetog Tome i Prinsipea dostavlja zbirne podatke, dobivene iz baze podataka, za prethodna tromjesečja tekuće godine, u kojima su prikazane količine ulova po plovilu, mjesecu i vrstama ulova. Ti su podaci privremeni i evolutivni.
4. Partnerska zemlja analizira podatke i ističe sve bitne nedosljednosti u odnosu na podatke iz elektroničkih očevidnika poslanih putem ERS-a. Države zastave provode istrage i ažuriraju podatke prema potrebi.

POGLAVLJE IV.

PRAĆENJE, KONTROLA I NADZOR

Odjeljak 1. : Kontrola i inspekcija

Ribarska plovila Europske unije moraju biti u skladu s mjerama i preporukama ICCAT-a u pogledu ribolovnih alata i njihovih tehničkih specifikacija te sa svim ostalim tehničkim mjerama primjenjivima na njihove ribolovne aktivnosti i ulove.

1. ULAZAK U RIBOLOVNU ZONU I IZLAZAK IZ NJE

Plovila Europske unije koja obavljaju ribolov u okviru ovog Protokola u vodama Svetog Tome i Prinsipea obavještavaju nadležna tijela Svetog Tome i Prinsipea najkasnije tri (3) sata unaprijed o svojoj namjeri ulaska u IGP Svetog Tome i Prinsipea ili izlaska iz njega.

Kad plovila javljaju da ulaze u IGP Svetog Tome i Prinsipea ili iz njega izlaze, istodobno moraju javiti i svoju poziciju te ulove koji se već nalaze na plovilu, identificirane FAO-ovom troslovnom oznakom i izražene u kilogramima žive mase ili, prema potrebi, broju jedinki.

Te se obavijesti šalju putem ERS-a ili elektroničkom poštom na adresu koju su dostavila tijela Svetog Tome i Prinsipea.

Plovilo koje je zatečeno u ribolovu a da nije prethodno obavijestilo o svojoj namjeri ulaska u vode Svetog Tome i Prinsipea smatra se plovilom bez odobrenja za ribolov te će mu se izreći kazne predviđene nacionalnim zakonodavstvom.

2. INSPEKCIJSKI POSTUPCI

Inspeksijski pregled plovila Europske unije s odobrenjem za ribolov na moru, u luci ili na sidrištu u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea obavljaju inspektori iz Svetog Tome i Prinsipea za koje se može jasno utvrditi da su nadležni za kontrolu ribarstva i koji upotrebljavaju službena plovila Svetog Tome i Prinsipea.

Prije ukrcaja na plovilo inspektori Svetog Tome i Prinsipea obavještavaju plovilo Europske unije o svojoj odluci obavljanja inspeksijskog pregleda. Inspeksijski pregled obavljaju najviše dva inspektora koji su prije obavljanja pregleda dužni pružiti dokaz o svojem identitetu i službenoj kvalifikaciji inspektora.

Inspektori Svetog Tome i Prinsipea na plovilu Europske unije prisutni su samo onoliko koliko im je potrebno za obavljanje dužnosti povezanih s inspeksijskim pregledom. Inspeksijski pregled obavljaju tako da što manje utječu na plovilo, njegovu ribolovnu aktivnost i teret.

Fotografije i videozapisi snimljeni tijekom inspeksijskih pregleda namijenjeni su tijelima

nadležnima za kontrolu i praćenje ribarstva. Ne smiju se objaviti javnosti, osim ako je drukčije propisano nacionalnim pravom.

Zapovjednik plovila Europske unije omogućuje inspektorima Svetog Tome i Prinsipea ukrcaj na plovilo i obavljanje njihova posla.

Nakon završetka svakog inspekcijskog pregleda inspektori Svetog Tome i Prinsipea sastavljaju izvješće o inspekcijskom pregledu. Zapovjednik plovila Europske unije ima pravo unijeti primjedbe u izvješće o inspekcijskom pregledu. Izvješće o inspekcijskom pregledu potpisuju inspektor koji je sastavio izvješće i zapovjednik plovila Europske unije.

Zapovjednikovo potpisivanje izvješća o inspekcijskom pregledu ne dovodi u pitanje pravo vlasnika plovila na obranu tijekom eventualnog postupka zbog povrede prava. Zapovjednik plovila obvezuje se na suradnju tijekom obavljanja inspekcijskog postupka. Ako zapovjednik odbije potpisati taj dokument, mora pismeno navesti svoje razloge, a inspektor stavlja navod „odbija potpisati”. Prije odlaska s plovila inspektori Svetog Tome i Prinsipea uručuju zapovjedniku plovila Europske unije primjerak izvješća o inspekcijskom pregledu. Tijela Svetog Tome i Prinsipea u roku od dvadeset i četiri (24) sata od provedbe inspekcijskog pregleda o toj provedbi i eventualno otkrivenim kršenjima obavještavaju Europsku uniju te joj dostavljaju izvješće o inspekcijskom pregledu. Prema potrebi primjerak optužnice sastavljene nakon inspekcijskog pregleda šalje se Europskoj uniji u roku od najviše sedam (7) dana od povratka inspektora u luku.

3. ODOBRENE OPERACIJE NA PLOVILU

U odobrenjima za ribolov koja izdaje Sveti Toma i Prinsipe navode se operacije koje su odobrene na plovilu, kao što su odstranjivanje utrobe i djelomično rezanje peraja morskih pasa.

4. PREKRCAJ I ISKRCAJ

Sva plovila Europske unije koja obavljaju ribolov u okviru ovog Protokola u vodama Svetog Tome i Prinsipea i u tim vodama obavljaju prekrcaj dužna su to činiti na sidrištu luka Fernão Dias, Neves i Ana Chaves.

Vlasnici tih plovila ili njihovi predstavnici koji žele obaviti iskrcaj ili prekrcaj moraju nadležnim tijelima Svetog Tome i Prinsipea najmanje četrdeset i osam (48) sati unaprijed dostaviti sljedeće podatke:

- (a) imena ribarskih plovila koja sudjeluju u prekrcaju ili iskrcaju,
- (b) imena teretnih plovila,
- (c) tonažu po vrstama koje se prekrcaju ili iskrcaju,
- (d) datum prekrcaja ili iskrcaja,
- (e) odredište prekranih ili iskranih ulova.

Podaci se Svetom Tomi i Prinsipeu mogu dostaviti putem ERS-a ili elektroničkom poštom.

Prekrcaj na moru zabranjuje se.

Zapovjednici plovila dužni su nadležnim tijelima Svetog Tome i Prinsipea podnijeti izvješća o ulovima i navesti namjeravaju li nastaviti s ribolovom ili napustiti vode Svetog Tome i Prinsipea.

U vodama Svetog Tome i Prinsipea zabranjuje se svaki prekrcaj ili iskrcaj ulova koji nije obuhvaćen prethodno navedenim točkama. Svaka osoba koja krši tu odredbu podliježe sankcijama predviđenima važećim zakonodavstvom Svetog Tome i Prinsipea.

Odjeljak 2.: Sustav za satelitsko praćenje plovila (VMS)

Svako plovilo Europske unije odobreno u okviru ovog Protokola mora biti opremljeno satelitskim sustavom za praćenje plovila (*Vessel Monitoring System*, VMS).

Zabranjeno je pomicanje, isključivanje, uništavanje, oštećivanje ili onesposobljavanje sustava za kontinuirano lokaliziranje putem satelitske veze koji se nalazi na plovilu za potrebe prijenosa podataka ili namjerno mijenjanje, preusmjeravanje ili krivotvorenje podataka koje je izdao ili zabilježio navedeni sustav.

Plovila Europske unije automatski i kontinuirano obavještavaju FMC države zastave o svojoj poziciji, barem svaki sat za plivaričare i najmanje svaka dva (2) sata za sva druga plovila. Ta se učestalost može povećati u okviru poduzimanja istražnih mjera koje se odnose na aktivnost plovila.

FMC države zastave dužan je pobrinuti se da pozicije iz VMS-a budu automatski dostupne dok se plovilo nalazi u ribolovnoj zoni.

Svaka obavijest o poziciji mora sadržavati:

- (a) identifikacijske podatke plovila;
- (b) zadnju geografsku poziciju plovila (geografska dužina i širina) s granicom dopuštene pogreške manjom od 500 metara i intervalom pouzdanosti od 99 %;
- (c) datum i vrijeme kad je pozicija zabilježena;
- (d) brzinu i smjer plovila.

Pravila o slanju podataka o pozicijama putem VMS-a i postupci u slučaju kvara na sustavu navedeni su u Dodatku 5.

FMC-ovi međusobno komuniciraju u kontekstu praćenja aktivnosti plovila.

POGLAVLJE V.

UKRCAVANJE POMORACA

1. Broj pomoraca za ukrcaj:

Pri obavljanju ribolovnih aktivnosti u vodama Svetog Tome i Prinsipea plovila Europske unije dužna su ukrcati pomorce iz Svetog Tome i Prinsipea uz sljedeće uvjete i ograničenja:

- (a) za flotu tunolovaca plivaričara, za prvu godinu Protokola ukupno šest (6) pomoraca za cijelu flotu, za drugu godinu Protokola ukupno osam (8) pomoraca, a za posljednje tri godine Protokola ukupno deset (10) pomoraca godišnje;
 - (b) za flotu plovila s plutajućim parangalima, ukupno dva (2) pomorca godišnje za cijelu flotu.
2. Kako bi se ta obveza ukrcavanja mogla izvršiti, tijela Svetog Tome i Prinsipea prije početka primjene Protokola, a nakon toga u siječnju svake godine, Europskoj uniji

podnose popis prikladnih i kvalificiranih pomoraca. Vlasnici plovila zapošljavaju pomorce s tog popisa.

3. Kvalifikacije potrebne za pomorce Svetog Tome i Prinsipea navedene su u Dodatku 6.
4. Vlasnik plovila ili njegov predstavnik obavještava nadležno tijelo Svetog Tome i Prinsipea o imenima pomoraca koji su ukrcani na određeno plovilo te o njihovu radnome mjestu u posadi.
5. Na pomorce koji se ukrcavaju na plovila Europske unije automatski i u cijelosti primjenjuje se Deklaracija Međunarodne organizacije rada (ILO) o temeljnim načelima i pravima na radu. To se posebno odnosi na slobodu udruživanja i stvarno priznavanje prava na sklapanje kolektivnih ugovora o radu te ukidanje diskriminacije u pogledu zapošljavanja i obavljanja zanimanja.
6. Ugovori o radu pomoraca Svetog Tome i Prinsipea, od kojih po jedan primjerak dobivaju Ministarstvo rada, Ministarstvo ribarstva i potpisnici ugovora, sastavljaju se između vlasnika plovila ili njihovih predstavnika, s jedne strane, te pomoraca i/ili njihovih sindikata ili predstavnika, s druge strane. Ti ugovori pomorcima jamče odgovarajuću socijalnu sigurnost koja im pripada u skladu s važećim zakonodavstvom, uključujući životno osiguranje i osiguranje u slučaju bolesti i nezgode.
7. Plaće pomoraca isplaćuju vlasnici plovila. Plaće sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov predstavnik, s jedne strane, te pomorci i/ili njihovi sindikati ili predstavnici, s druge strane. Međutim uvjeti plaćanja pomoraca ne smiju biti lošiji od onih koji se primjenjuju na posade iz njihovih zemalja, a ni u kojem slučaju ne smiju biti ispod standarda ILO-a.
8. Svi pomorci koji se zaposle na plovilima EU-a javljaju se zapovjedniku određenog plovila dan prije predloženog datuma ukrcaja. Ako se pomorac ne pojavi na dogovoreni datum u dogovoreno vrijeme ukrcaja, ili ako ne dostavi potrebne kvalifikacije, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja pomorca.
9. Ako plovila Europske unije zbog iznimnih razloga koje su odobrili vlasnici plovila ne mogu ukrcati broj pomoraca Svetog Tome i Prinsipea koji su predviđeni u točki 1., dužna su platiti paušalni iznos od 20 EUR po neukrcanom pomorcu i po danu koji provedu u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea. Zajednički odbor redovito prati broj ukrcanih pomoraca Svetog Tome i Prinsipea.

POGLAVLJE VI.

PROMATRAČI

1. PROMATRANJE RIBOLOVNIH AKTIVNOSTI

Dok se ne uvede sustav regionalnih promatrača, plovila s odobrenjem za ribolov u ribolovnoj zoni Svetog Tome i Prinsipea na temelju Sporazuma umjesto regionalnih promatrača na plovilo ukrcavaju promatrače koje odredi Sveti Toma i Prinsipe, u skladu s pravilima utvrđenima u ovom poglavlju.

2. PLOVILA I IMENOVANI PROMATRAČI

Plovila Europske unije koja obavljaju ribolov u okviru ovog Protokola u vodama Svetog Tome i Prinsipea primaju na plovilo promatrače koje je imenovalo Ministarstvo ribarstva Svetog Tome i Prinsipea prema uvjetima navedenima u nastavku:

- (a) na zahtjev nadležnih tijela Svetog Tome i Prinsipea plovila Europske unije ukrcaju promatrača kojeg su imenovala ta nadležna tijela radi provjere ulova ostvarenih u vodama Svetog Tome i Prinsipea;
- (b) nadležna tijela Svetog Tome i Prinsipea sastavljaju popis plovila koja su određena za ukrcaj promatrača te popis imenovanih promatrača. Ti se popisi stalno ažuriraju. Prosljeđuju se Europskoj komisiji čim budu sastavljeni i svaka tri (3) mjeseca nakon toga u slučaju ažuriranja;
- (c) nadležna tijela Svetog Tome i Prinsipea pri izdavanju odobrenja za ribolov ili najkasnije petnaest (15) dana prije predviđenog datuma ukrcavanja promatrača obavještavaju Europsku uniju i dotične vlasnike plovila, po mogućnosti elektroničkom poštom, o imenu promatrača koji je imenovan za ukrcaj na njihovo plovilo;
- (d) Promatrač se na plovilo ukrcava za jedan izlazak u ribolov. Međutim na izričit zahtjev nadležnih tijela Svetog Tome i Prinsipea promatrač može biti prisutan tijekom više izlazaka u ribolov, ovisno o prosječnom trajanju predviđenih izlazaka određenog plovila. Taj zahtjev podnosi nadležno tijelo kad se objavi ime promatrača koji je imenovan za ukrcaj na određeno plovilo.

3. UVJETI UKRCAJA I ISKRCAJA

- (a) Uvjete ukrcaja promatrača sporazumno utvrđuju vlasnik plovila ili njegov predstavnik, s jedne strane, i nadležno tijelo, s druge strane.
- (b) Promatrač se ukrcava na plovilo i iskrca iz njega u luci koju je odredio vlasnik plovila. Promatrač se ukrcava na plovilo na početku prvog izlaska u ribolov u ribolovnim vodama Svetog Tome i Prinsipea, nakon primitka popisa plovila određenih za ukrcaj promatrača.
- (c) U roku od dva (2) tjedna, a deset (10) dana prije ukrcavanja promatrača dotični vlasnici plovila objavljuju datume i imena luka iz podregije predviđenih za ukrcaj i iskrcaj promatrača.
- (d) Ako se promatrač ukrcava na plovilo izvan Svetog Tome i Prinsipea njegove putne troškove snosi vlasnik plovila. Ako plovilo s promatračem na plovilu napusti ribolovnu zonu Svetog Tome i Prinsipea, moraju se poduzeti sve mjere da se promatraču što prije omogući povratak o trošku vlasnika plovila.
- (e) Ako promatrač nije prisutan na dogovorenome mjestu u dogovoreno vrijeme ni tijekom dvanaest (12) sati nakon dogovorenog vremena, vlasnik plovila automatski se oslobađa obveze ukrcavanja promatrača.
- (f) Zapovjednik poduzima sve što je u njegovoj moći da zajamči fizičku sigurnost i opću dobrobit promatrača tijekom obavljanja njegovih dužnosti.
- (g) Promatraču se omogućuje pristup svim dijelovima plovila kojima mora pristupiti radi obavljanja svojih dužnosti. Zapovjednik mu omogućuje pristup sredstvima komunikacije potrebnima za obavljanje njegovih dužnosti, dokumentaciji izravno povezanoj s ribolovnim aktivnostima plovila, uključujući očevidnik o ribolovu i navigacijski dnevnik, te pristup dijelovima plovila potrebnima za obavljanje njegovih dužnosti.
- (h) Vlasnik plovila snosi troškove smještaja i prehrane promatrača pod jednakim uvjetima kao za časnike na plovilu i u skladu s praktičnim mogućnostima plovila.

- (i) Troškove plaće i doprinosa za socijalno osiguranje promatrača snosi Sveti Toma i Prinsipe.

4. PAUŠALNI FINACIJSKI DOPRINOS

Kako bi se doprinijelo troškovima provedbe koji se odnose na smještaj promatrača, vlasnik plovila u trenutku plaćanja paušalnog iznosa uplaćuje iznos od 250 EUR godišnje po plovilu, na isti račun kao i iznos koji se upotrebljava za paušalni predujam.

5. DUŽNOSTI PROMATRAČA

S promatračem se na plovilu postupa kao s časnikom. Dok plovilo obavlja ribolovne aktivnosti u vodama Svetog Tome i Prinsipea, on obavlja sljedeće dužnosti:

- (a) promatra ribolovne aktivnosti plovila;
- (b) provjerava poziciju plovila koja obavljaju ribolovne operacije;
- (c) bilježi upotrijebljene ribolovne alate;
- (d) provjerava podatke o ulovima ostvarenima u vodama Svetog Tome i Prinsipea koji su zabilježeni u očevidniku o ribolovu;
- (e) provjerava postotke usputnih ulova i procjenjuje količinu odbačenih ulova utrživih vrsta riba,
- (f) svojem nadležnom tijelu na svaki prikladan način šalje podatke o ribolovu, među ostalim količinu ulova i usputnih ulova na plovilu.

6. OBVEZE PROMATRAČA

Promatrač tijekom boravka na plovilu:

- (a) poduzima sve potrebne mjere kako bi osigurao da njegov ukrcaj i prisutnost na plovilu ne prekidaju i ne ometaju ribolovne operacije;
- (b) vodi računa o stvarima i opremi na plovilu te poštuje povjerljivost svih dokumenata koji pripadaju plovilu;
- (c) na kraju razdoblja promatranja, a prije napuštanja plovila promatrač sastavlja izvješće o aktivnostima koje se šalje nadležnim tijelima Svetog Tome i Prinsipea, uz dostavu primjerka Europskoj komisiji. Potpisuje ga u prisutnosti zapovjednika plovila koji izvješću može dodati sva zapažanja koja smatra važnima, uz vlastiti potpis. Primjerak izvješća uručuje se zapovjedniku kad se promatrač iskrca.

POGLAVLJE VII.

KRŠENJE PROPISA

1. POSTUPANJE U SLUČAJU KRŠENJA PROPISA

Snako kršenje koje počinu plovilo Europske unije s odobrenjem za ribolov u skladu s odredbama ovog Priloga predmet je optužnice koja se što prije dostavlja Europskoj uniji i državi zastave.

2. ZADRŽAVANJE/PREUSMJERAVANJE PLOVILA – INFORMATIVNI SASTANAK

- (a) Ako je navedeno kršenje propisa predviđeno zakonodavstvom Svetog Tome i Prinsipea, svako plovilo Europske unije koje je počinilo to navodno kršenje može biti primorano prekinuti svoje ribolovne aktivnosti i, ako se nalazi na moru, vratiti se u luku u Svetog Tomu i Prinsipea.
- (b) Sveti Toma i Prinsipe u roku od dvadeset i četiri (24) sata obavještava Europsku uniju o svakom zadržavanju plovila Europske unije koje ima odobrenje za ribolov. Uz tu obavijest prilaže se dokumentacija kojom se dokazuje kršenje.
- (c) Prije nego što poduzme ikakve mjere protiv plovila, zapovjednika, posade ili tereta, osim mjera radi zaštite dokaza, Sveti Toma i Prinsipe na zahtjev Europske unije organizira informativni sastanak u roku od jednog (1) radnog dana od obavijesti o zadržavanju plovila da bi se razjasnile činjenice koje su dovele do zadržavanja plovila i da bi se obrazložilo koje se daljnje mjere mogu poduzeti. Na tom informativnom sastanku može sudjelovati predstavnik države zastave plovila.

3. SANKCIJE ZA KRŠENJE – POSTUPAK NAGODBE

- (a) Sankcije za navodno kršenje određuje Sveti Toma i Prinsipe u skladu s odredbama važećeg nacionalnog zakonodavstva.
- (b) Ako postupanja povezana s kršenjem uključuju sudski postupak, prije njegova pokretanja i pod uvjetom da kršenje ne uključuje kazneno djelo, između Svetog Tome i Prinsipea i Europske unije provodi se postupak nagodbe kako bi se odredili uvjeti i težina sankcije. U tom postupku nagodbe mogu sudjelovati predstavnici države zastave plovila i Europske unije. Postupak nagodbe završava najkasnije tri (3) dana nakon obavijesti o zadržavanju plovila.

4. SUDSKI POSTUPAK – BANKOVNO JAMSTVO

Ako se postupkom nagodbe ne postigne nagodba te se slučaj kršenja propisa izvede pred nadležni sud, vlasnik plovila koje je počinilo kršenje polaže bankovno jamstvo u banku koju je odredio Sveti Toma i Prinsipe, u iznosu koji je odredio Sveti Toma i Prinsipe, a koje pokriva troškove povezane sa zadržavanjem plovila, procijenjenom novčanom kaznom i eventualnom odštetom. Bankovno jamstvo neopozivo je do okončanja sudskog postupka.

Nakon donošenja presude bankovno jamstvo bez odgode se oslobađa i vraća vlasniku plovila:

- (a) u cijelosti ako nije određena nikakva sankcija;
- (b) u visini preostalog iznosa ako je sankcija novčana kazna koja je manja od bankovnog jamstva.

Sveti Toma i Prinsipe obavještava Europsku uniju o ishodu sudskog postupka u roku od sedam (7) dana od donošenja presude.

5. PUŠTANJE PLOVILA I POSADE

Plovilu i njegovoj posadi dopušta se napuštanje luke nakon podmirenja sankcije koja proizlazi iz postupka nagodbe ili nakon polaganja bankovnog jamstva.

DODACI

- Dodatak 1. Koordinate područja zajedničkog iskorištavanja Svetog Tome i Prinsipea i Nigerije
- Dodatak 2. Zahtjev za izdavanje odobrenja za ribolov ribarskom ili pomoćnom plovilu
- Dodatak 3. Tehničke specifikacije
- Dodatak 4. Uvođenje elektroničkog sustava za bilježenje i prijenos podataka o ribolovnim aktivnostima (ERS)
- Dodatak 5. Sustav za praćenje plovila (VMS)
- Dodatak 6. Kvalifikacije koje se traže pri zapošljavanju pomoraca Svetog Tome i Prinsipea na plivaričarima i plovilima za ribolov s parangalima Europske unije

Dodatak 1.
Koordinate područja zajedničkog iskorištavanja Svetog Tome i Prinsipea i Nigerije

Geografska dužina Geografska širina
(stupnjevi minute sekunde)

03 02 22 S	07 07 31 I
02 50 00 S	07 25 52 I
02 42 38 S	07 36 25 I
02 20 59 S	06 52 45 I
01 40 12 S	05 57 54 I
01 09 17 S	04 51 38 I
01 13 15 S	04 41 27 I
01 21 29 S	04 24 14 I
01 31 39 S	04 06 55 I
01 42 50 S	03 50 23 I
01 55 18 S	03 34 33 I
01 58 53 S	03 53 40 I
02 02 59 S	04 15 11 I
02 05 10 S	04 24 56 I
02 10 44 S	04 47 58 I
02 15 53 S	05 06 03 I
02 19 30 S	05 17 11 I
02 22 49 S	05 26 57 I
02 26 21 S	05 36 20 I
02 30 08 S	05 45 22 I
02 33 37 S	05 52 58 I
02 36 38 S	05 59 00 I
02 45 18 S	06 15 57 I
02 50 18 S	06 26 41 I
02 51 29 S	06 29 27 I
02 52 23 S	06 31 46 I
02 54 46 S	06 38 07 I
03 00 24 S	06 56 58 I
03 01 19 S	07 01 07 I
03 01 27 S	07 01 46 I
03 01 44 S	07 03 07 I
03 02 22 S	07 07 31 I

Dodatak 2.
Obrazac zahtjeva

ZAHTJEV ZA IZDAVANJE ODOBRENJA ZA RIBOLOV RIBARSKOM ILI POMOĆNOM
PLOVILU
SPORAZUM O RIBARSTVU IZMEĐU SVETOG TOME I PRINSIPEA I EUROPSKE UNIJE

— PODNOSITELJ ZAHTJEVA

1. Ime i prezime vlasnika plovila:..... Državljanstvo:
2. Naziv organizacije ili predstavnika vlasnika plovila:
.....
3. Adresa organizacije ili predstavnika vlasnika plovila:
.....
4. Telefon:
5. Adresa e-pošte:
6. Ime i prezime zapovjednika:..... Državljanstvo:
7. Ime i prezime te adresa zastupnika u Svetom Tomi i Prinsipeu (prema potrebi):
.....

— PODACI O PLOVILU

8. Ime plovila:.....
9. Država zastave:.....
10. Prijašnja zastava (prema potrebi):
11. Datum stjecanja sadašnje zastave:.....
12. Vanjski registracijski broj:.....
13. Matična luka:..... MMSI broj:
14. IMO broj:..... Broj ICCAT-a:
15. Datum i mjesto izgradnje:.....
16. Radijski pozivni znak:..... Radijska pozivna frekvencija:.....
17. Građevinski materijal trupa broda: ☐ čelik ☐ drvo ☐ poliester ☐ drugo

— TEHNIČKA SVOJSTVA PLOVILA I OPREMA

18. Duljina preko svega:..... Širina:
19. Tonaža (izražena u BT):
20. Snaga glavnog porivnog stroja (u kW):..... Marka:..... Vrsta:.....
21. Vrsta plovila:..... Kategorija ribolova:
22. Ribolovni alati:.....
23. Ribolovne zone:.....
24. Ciljane vrste: ☐ tuna ☐ igluni i sabljarke ☐ morski psi čiji je ribolov dopušten

25. Vrste usputnih ulova: ☐ tuna ☐ igluni i sabljarkе ☐ morski psi čiji je ribolov dopušten
26. Predviđena prerada na plovilu: ☐ odstranjivanje utrobe ☐ djelomično rezanje peraja
27. ☐ ostalo, navesti:.....
28. Ukupni broj članova posade:.....
29. Način čuvanja ulova na plovilu: ☐ svježe ☐ rashlađeno ☐ miješano ☐ zamrznuto
30. Kapacitet zamrzavanja u dvadeset i četiri sata (u tonama).....
31. Zapremina potpalublja:..... Broj:.....
- Sastavljeno u dana

Potpis podnositelja zahtjeva

Dodatak 3.
Tehničke specifikacije
Tunolovci plivaričari hladnjače i plovila s plutajućim parangalima:

1. Vrste čiji je ribolov zabranjen

U skladu s Konvencijom o migratornim vrstama i rezolucijama ICCAT-a zabranjen je ribolov divovske mante (*Manta birostris*) psine goleme (*Cetorhinus maximus*), velike bijele psine (*Carcharodon carcharias*), velikooke morske lisice (*Alopias superciliosus*), mlata iz porodice *Sphyrnidae* (osim *Sphyrna tiburo*), trupana oblokrlca (*Carcharhinus longimanus*) i svilenkastog morskog psa (*Carcharhinus falciformis*). Zabranjen je i ribolov kitopsine (*Rhincodon typus*).

U skladu s zakonodavstvom EU-a [Uredba Vijeća br. 1185/2003 od 26. lipnja 2003.] zabranjeno je odstranjivanje peraja morskog psa na plovilu te njihovo čuvanje, prekrcaj ili iskrcaj. Ne dovodeći u pitanje prethodno navedeno, kako bi se olakšalo skladištenje na plovilu, peraje morskog psa mogu se djelomično odrezati i prisloniti uz trup, ali ne smiju se odstraniti s trupa prije iskrcaja.

U skladu s preporukama ICCAT-a stranke nastoje smanjiti slučajni učinak ribolovnih aktivnosti na kornjače i morske ptice provedbom mjera kojima se povećavaju izgledi za preživljavanje slučajno ulovljenih jedinki.

TUNOLOVCI PLIVARIČARI

- (1) Dopusćeni alat: okružujuća mreža plivarica;
- (2) Ciljane vrste: žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*), tunj prugavac (*Katsuwonus pelamis*);
- (3) Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

PLOVILA S PLUTAJUĆIM PARANGALIMA

- (1) Dopusćeni alat: plutajući parangal;
- (2) Ciljane vrste: iglun (*Xiphias gladius*), pas modrulj (*Prionace glauca*), žutoperajna tuna (*Thunnus albacares*), velikooka tuna (*Thunnus obesus*);
- (3) Usputni ulovi: u skladu s preporukama ICCAT-a i FAO-a.

2. Pristojbe koje plaćaju vlasnici plovila – broj plovila:

Dodatna pristojba po toni ulova	70 EUR po toni za cijelo trajanje Protokola
Godišnja paušalna pristojba	Za tunolovce plivaričare: 9 100 EUR Za plovila s plutajućim parangalima: 3 255 EUR
Paušalna pristojba za promatrače	250 EUR po plovilu godišnje
Pristojba za pomoćno plovilo	3 500 EUR po plovilu godišnje
Broj plovila s odobrenjem za ribolov	28 tunolovaca plivaričara 6 plovila s plutajućim parangalima

Dodatak 4.
Uvođenje elektroničkog sustava za bilježenje i prijenos podataka o ribolovnim aktivnostima (ERS)

1. Komunikacija putem ERS-a

- (1) Država zastave i Sveti Toma i Prinsipe imenuju po jednog dopisnika ERS koji će biti točka za kontakt za pitanja koja se odnose na provedbu tih odredaba. Država zastave i Sveti Toma i Prinsipe međusobno se obavještavaju o podacima za kontakt svojih dopisnika ERS i, prema potrebi, te podatke bez odgode ažuriraju.
- (2) Plovilo šalje podatke ERS svojoj državi zastave, koja ih automatski dostavlja Svetom Tomi i Prinsipeu.
- (3) Podaci se u formatu UN-CEFACT prenose putem mreže FLUX koju omogućuje Europska komisija.
- (4) Međutim stranke se mogu dogovoriti da se tijekom prijelaznog razdoblja podaci prenose putem sustava DEH (*Data Exchange Highway*) u formatu EU-ERS (v 3.1).
- (5) FMC države zastave automatski i bez odgode šalje neposredne poruke (COE, COX, PNO) koje dolaze s plovila FMC-u Svetog Tome i Prinsipea. Druge vrste poruka također se automatski proslijeđuju jednom dnevno od datuma početka upotrebe formata UN-CEFACT, a dotad se bez odgode stavljaju na raspolaganje FMC-u Svetog Tome i Prinsipea, na automatski zahtjev FMC-u države zastave putem središnjeg čvora Europske komisije. Nakon početka upotrebe novog formata, stari će se format upotrebljavati samo za posebne zahtjeve koji se odnose na podatke koji prethode uvođenju novog formata.
- (6) FMC Svetog Tome i Prinsipea odmah povratnom porukom potvrđuje primitak podataka ERS primljenih u neposrednoj poruci te potvrđuje valjanost primljene poruke. Potvrda primitka ne šalje se za podatke koje Sveti Toma i Prinsipe zaprimi kao odgovor na zahtjev koji je sam podnio. Svi podaci ERS Svetog Tome i Prinsipea smatraju se povjerljivima.

2. Kvar elektroničkog sustava za prijenos podataka na plovilu ili komunikacijskog sustava

- (1) FMC države zastave i FMC Svetog Tome i Prinsipea bez odgode se međusobno obavještavaju o svakom problemu koji bi mogao utjecati na prijenos podataka ERS na plovilima.
- (2) Ako FMC Svetog Tome i Prinsipea ne zaprimi podatke koje je trebalo prenijeti plovilo, o tome bez odgode obavještava FMC države zastave. FMC države zastave što prije istražuje uzroke zbog kojih podaci ERS nisu zaprimljeni te o nalazima istrage obavještava FMC Svetog Tome i Prinsipea.
- (3) Ako je do kvara došlo u prenošenju podataka između plovila i FMC-a države zastave, FMC države zastave to bez odgode javlja zapovjedniku ili subjektu plovila ili, ako to nije moguće, njegovu predstavniku. Čim zaprimi obavijest, zapovjednik plovila podatke koji nedostaju šalje nadležnim tijelima države zastave bilo kojim odgovarajućim sredstvom komunikacije, najkasnije do ponoći (00:00 h).
- (4) U slučaju neispravnosti sustava ERS ugrađenog na plovilu zapovjednik plovila i/ili subjekt plovila dužni su pobrinuti se za popravak ili zamjenu sustava ERS u roku od deset (10) dana od utvrđivanja neispravnosti. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u ribolovnoj zoni i mora je napustiti ili pristati u jednoj od luka

Svetog Tome i Prinsipea u roku od dvadeset i četiri (24) sata. Plovilo smije napustiti luku ili se vratiti u ribolovnu zonu tek kad FMC njegove države zastave utvrdi da sustav ERS ponovno ispravno funkcionira.

- (5) Ako FMC Svetog Tome i Prinsipea nije zaprimio podatke ERS zbog kvara elektroničkog sustava pod kontrolom Europske unije ili Svetog Tome i Prinsipea, odgovorna stranka odmah poduzima sve mjere kako bi se kvar što prije otklonio. Druga se stranka odmah obavještava o rješenju problema.
- (6) FMC države zastave FMC-u Svetog Tome i Prinsipea svaka 24 sata šalje, bilo kojim dostupnim elektroničkim sredstvom komunikacije, sve podatke ERS koje je država zastave zaprimila od zadnjeg prijenosa podataka. Isti se postupak primjenjuje na zahtjev Svetog Tome i Prinsipea ako održavanje traje dulje od dvadeset i četiri (24) sata, a utječe na sustave pod kontrolom Europske unije. Sveti Toma i Prinsipe o tome obavještava svoje nadležne kontrolne službe, kako se ne bi smatralo da plovila Europske unije ne ispunjavaju svoje obveze o prijenosu podataka ERS. FMC države zastave dužan je pobrinuti se da se podaci koji nedostaju unesu u elektroničku bazu podataka koju FMC održava u skladu s točkom 1. dodatka 5.

3. Alternativna sredstva komunikacije

Adresa e-pošte FMC-a Svetog Tome i Prinsipea koju treba upotrebljavati u slučaju kvara sustava ERS/VMS dostavlja se prije početka primjene Protokola.

Mora se upotrebljavati:

- za obavijesti o ulasku i izlasku te obavijesti o ulovima na plovilu pri ulasku i izlasku;
- za obavijesti o iskrcaju i prekrcaju te o ulovima koji se prekrcajavu, iskrcavaju ili ostaju na plovilu;
- za privremeno zamjensko slanje podataka u slučaju kvara sustava ERS i VMS.

Dodatak 5.
SUSTAV ZA PRAĆENJE PLOVILA (VMS)

1. Obavijesti o poziciji plovila – sustav VMS

- Prva zabilježena pozicija nakon ulaska u zonu Svetog Tome i Prinsipea identificira se oznakom „ENT”. Sve sljedeće pozicije identificiraju se oznakom „POS”, osim prve zabilježene pozicije nakon izlaska iz zone Svetog Tome i Prinsipea, koja se identificira oznakom „EXI”.
- FMC države zastave plovila osigurava automatsku obradu i, prema potrebi, elektronički prijenos poruka o poziciji. Poruke o poziciji bilježe se u bazi podataka na siguran način i čuvaju tijekom razdoblja od tri (3) godine.

2. Slanje poruka o poziciji koje obavlja plovilo u slučaju kvara na sustavu VMS

- Zapovjednik je u svakom trenutku dužan osigurati da sustav VMS njegova plovila bude potpuno operativan te da se poruke o poziciji na ispravan način šalju FMC-u države zastave.
- U slučaju kvara sustav VMS plovila mora se popraviti ili zamijeniti u roku od trideset (30) dana. Nakon isteka tog roka plovilo više ne smije obavljati ribolov u zoni Svetog Tome i Prinsipea.
- Plovila s neispravnim sustavom VMS koja obavljaju ribolov u zoni Svetog Tome i Prinsipea FMC-u države zastave šalju poruke o poziciji elektroničkom poštom, radijskom vezom ili telefaksom najmanje svaka četiri sata uz pružanje svih obveznih informacija.

3. Sigurno slanje poruka o poziciji Svetom Tomi i Prinsipeu

- FMC države zastave automatski šalje poruke o poziciji dotičnih plovila FMC-u Svetog Tome i Prinsipea. FMC države zastave i FMC Svetog Tome i Prinsipea razmjenjuju adrese elektroničke pošte i bez odgode se obavještavaju o svakoj promjeni tih adresa.
- Slanje poruka o poziciji između FMC-a države zastave i FMC-a Svetog Tome i Prinsipea obavlja se elektroničkim putem, s pomoću sigurnog komunikacijskog sustava.
- FMC Svetog Tome i Prinsipea bez odgode obavještava FMC države zastave i Uniju o svakom prekidu primanja uzastopnih poruka o poziciji od plovila koje ima odobrenje za ribolov, a nije najavilo svoj izlazak iz zone.

4. Neispravnost komunikacijskog sustava

- Sveti Toma i Prinsipe osigurava sukladnost svoje elektroničke opreme s elektroničkom opremom FMC-a države zastave i bez odgode obavještava Europsku uniju o svakoj neispravnosti u komunikaciji i u primanju poruka o poziciji kako bi se što brže pronašlo odgovarajuće tehničko rješenje. Eventualni sporovi u tom pogledu rješavaju se u okviru Zajedničkog odbora.
- Zapovjednik plovila smatra se odgovornim za svako dokazano upletanje u rad VMS-a plovila radi ometanja njegova djelovanja ili lažiranja poruka o poziciji plovila. Svako kršenje podložno je sankcijama predviđenima važećim zakonodavstvom Svetog Tome i Prinsipea.

5. Preispitivanje učestalosti slanja poruka o poziciji

- Na temelju pisanih dokaza kojima se dokazuje kršenje Svetog Tome i Prinsipea može od FMC-a države zastave, uz dostavu primjerka Europskoj uniji, zatražiti da skрати razmak između slanja poruka o poziciji plovila na svakih trideset (30) minuta tijekom

utvrđenog istražnog razdoblja. Sveti Toma i Prinsipe mora poslati te pisane dokaze FMC-u države zastave i Europskoj uniji. FMC države zastave bez odgode šalje Svetom Tomi i Prinsipeu poruke o poziciji u skladu u novim razmacima.

- Na kraju određenog istražnog razdoblja Sveti Toma i Prinsipe obavještava FMC države zastave i Europsku uniju o eventualnim dodatnim mjerama.

6. Slanje poruka VMS-a Svetom Tomi i Prinsipeu

Oznaka „ER” i dvostruka kosa crta (//) označuju kraj zapisa

Podatak	Oznaka	Obvezno/ Neobvezno	Napomene
Početak zapisa	SR	0	Podatak o sustavu koji označuje početak zapisa
Primatelj	AD	0	Podatak o poruci – primatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)
Pošiljatelj	FR	0	Podatak o poruci – pošiljatelj, troslovna oznaka zemlje (ISO-3166)
Država zastave	FS	0	Podatak o poruci – zastava zemlje, troslovna oznaka (ISO-3166)
Vrsta poruke	TM	0	Podatak o poruci – vrsta poruke (ENT, POS, EXI, MAN)
Radijski pozivni znak (IRCS)	RC	0	Podatak o poruci – međunarodni radijski pozivni znak plovila (IRCS)
Unutarnji referentni broj ugovorne stranke	IR N	0	Podatak o plovilu – broj ugovorne stranke, troslovna oznaka (ISO-3166) iza koje slijedi broj
Vanjski registracijski broj	XR	0	Podatak o plovilu – broj istaknut na boku plovila (ISO-8859.1)
Geografska širina	LT	0	Podatak o poziciji – pozicija plovila u stupnjevima i minutama N/S DD.ddd (WGS84)
Geografska dužina	LG	0	Podatak o poziciji – pozicija plovila u stupnjevima i minutama E/W DD.ddd (WGS84)
Smjer	CO	0	Smjer plovila na ljestvici od 360°
Brzina	SP	0	Brzina plovila u desetinkama čvorova
Datum	DA	0	Podatak o poziciji plovila – datum bilježenja pozicije UTC (GGGMMDD)
Vrijeme	TI	0	Podatak o poziciji plovila – sat bilježenja pozicije UTC (HHMM)
Kraj zapisa	ER	0	Podatak o sustavu koji označuje kraj zapisa

- U formatu NAF svaki prijenos podataka strukturiran je na sljedeći način:
- Znakovi koji se upotrebljavaju moraju biti u skladu s normom ISO 8859.1. dvostruka kosa crta (//) i oznaka „SR” označavaju početak poruke.
- Svaki podatak označen je odgovarajućom oznakom i razdvojen od drugih podataka dvostrukom kosom crtom (//).

- Jedna kosa crta (/) razdvaja oznaku polja i podatak.
- Sveti Toma i Prinsipe prije početka privremene primjene Protokola obavještava trebaju li se podaci iz VMS-a dostavljati putem sustava FLUX TL u formatu UN-CEFACT.

Dodatak 6.
Kvalifikacije koje se traže pri zapošljavanju pomoraca Svetog Tome i Prinsipea na plivaričarima i plovilima za ribolov s parangalima Europske unije

Tijela Svetog Tome i Prinsipea dužna su pobrinuti se da osoblje zaposleno na plovilima EU-a ispunjava sljedeće zahtjeve:

1. najniža dobna granica pomoraca jest 18 godina;
2. pomorci moraju imati važeću liječničku potvrdu koja potvrđuje da su u pogledu zdravlja spremni za izvršavanje svojih dužnosti na moru. Navedenu potvrdu izdaje propisno kvalificirani liječnik;
3. pomorci moraju dobiti važeća cjepiva potrebna radi mjera zaštite zdravlja u regiji;
4. pomorci moraju imati barem valjanu potvrdu o završenom sljedećem osnovnom sigurnosnom osposobljavanju:
 - (a) tehnike preživljavanja osoba, uključujući i primjenu prsluka za spašavanje;
 - (b) gašenje i sprečavanje požara;
 - (c) primarna zdravstvena zaštita;
 - (d) sigurnost osoba i socijalna odgovornost; te
 - (e) sprečavanje onečišćenja mora.
5. Posebno na velikim ribarskim plovilima pomorci bi trebali:
 - (a) biti upoznati s pomorskim uvjetima i redom uobičajenima za ribarska plovila;
 - (b) biti upoznati s opasnostima povezanim s ribolovnim operacijama;
 - (c) dobro razumjeti uvjete rada ribarskih plovila i s njima povezane opasnosti;
 - (d) biti osposobljeni i znati kako upotrebljavati ribolovnu opremu koja se upotrebljava u ribolovu okružujućom mrežom plivaricom;
 - (e) imati sveobuhvatno znanje i razumijevanje stabilnosti i sposobnosti broda za plovidbu; i
 - (f) imati opće znanje o vezivanju broda i rukovanju užadi za vezivanje broda i njihovoj upotrebi.